October 26, 2019
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta 15 aña

# TURISMO HOPI BON, FINANZA PUBLICO FALTA HOPI PA DRECHA

## MAMA A LAGA SU YIU ATRAS TE POR BAI TRIP

*pagina 9*

Raymond Gradus di CAft:

# "Aruba ainda no ta tumando suficiente medida pa alcansá mehora sostenibel di finansa público"



AINDA no tin sufisiente bista riba mehora sostenibel di e finansa públiko di Aruba. A base di e di dos reportahe di ehecucion, Colegio di Supervision Financiero Aruba (CAft) ta spera cu lo alcansá e norma di déficit palabrá pa aña presupuestario 2019, pero ta bay pa mas cu esey: den e protocòl di cooperacion entre Aruba y Hulanda explícitamente ta stipulá cu e gastonan y entradanan cu ta forma e base di e cifranan, tambe mester contribuí na finansa público sostenibel. Den e cuadro aki, e gastonan di personal mester keda dentro di e norma palabrá di 479 mion florin, segun Raymond Gradus, Presidente di CAft.
Di otro banda, Raymond Gradus a reconoce cu turismo ta bay hopi bon y pa mantene asina.

**CONSEHO PA INSTRUCCION**
Dia 23 di sèptèmber 2019, a base di e Ordenansa Nacional di Aruba di supervision financiero temporal (LAft), como clausura di un proceso extenso di scucha y duna reaccion, CAft a manda Conseho di Minister di Reino un conseho pa duna Aruba un instruccion.

A constatá cu e pais no ta tumando suficiente medida pa logra realisá un mehora sostenibel di finansa público. Ademas ta esencial pa aplicá e norma di gasto di personal cual ta stipulá den e protocòl di cooperacion Aruba–Hulanda 2019-2021 di 22 di novèmber 2018 y pa pone e reforma fiscal den práctica. Dependencia di entrada incidental ta demasiado halto, loke ta trece riesgonan cuné

CAft a haci bishita na Aruba dia 24 y 25 di òctober. A hiba còmbersacion cu, entre otro, Gobernador, Minister di Finansa, Asunto Económico y Cultura, Conseho di Minister y e Comision di Finansa, Asunto Económico y Organisacion Gubernamental di Parlamento. Ademas, CAft a bishitá autoridad di Turismo di Aruba (ATA), Órgano Ehekutivo di Seguro Médico General (UOAZV) y Servicio di Impuesto.

---

CAFT no ta nada contento cu gasto di personal

# Aruba no ta cumpli cu palabracion haci cu Hulanda

Mester baha gasto di overtime tambe

PA loke ta trata e bahada di gasto di personal premirá, e protocòl entre Aruba y Hulanda ta stipulá cu e gastonan di personal - incluyendo e contribucionnan di e dunadornan di trabou- lo por monta te un máximo di 479 mion florin na 2019. Mirando cu e gastonan di personal di e Fondo Presupuestario Provisional p'e Plan di Crísis Social (IBSCP) ta cay bou di e norma di gasto di personal aki, adicionalmente lo mester baha gasto na 2019 pa por cumpli cu e norma.

Conseho di Minister di Reino lo tuma un decision tocante e asunto aki, Raymond Gradus a duna di conoce..
Recientemente CAft, den consulta cu Gobièrnu, a haci un análisis di e gastonan di overtime den e servicionan público caminda overtime ta tuma lugar mas tanto. A entregá Gobièrno e resultadonan di e análisis aki.

CAft ta spera cu e conclusion y recomendacionnan lo ta di ayudo pa determiná con pa atendé cu e gastonan di personal demasiado halto.

**REFORMA FISCAL**
Comienso di e aña aki a start un reforma fiscal a base di cua ta adaptá y, caminda esaki ta posibel, ta simplificá e sistema di recargo y impuesto. Te aworaki solamente un parti di e plan di reforma fiskal a keda ehecutá, loke cu ta pone cu ta existí e riesgo cu lo no realisá suficientemente e entradanan adicional di mas aña, manera ta intencioná.

**PRESUPUESTO 2019 Y 2020**
Den su reaccion riba e di dos reportahe di ehecucion di 2019 CAft a indicá cu e ta spera cu e saldo financiero di e sector colectivo na fin di aña lo keda dentro di e norma di déficit acordá di 0,5 porciento di PIB (GDP).
CAft ta pidi pa sigui duna atencion na desaroyo di e resultado financiero di Seguro Médico General (AZV) y Gobièrno a comprometé su mes pa haci un audit di esaki.

No a entregá e proyecto di presupuesto di 2020, miéntras cu Constitucion di Aruba ta stipulá cu esaki mester ta entregá na Parlamento pa mas tardá dia 1 di sèptèmber.

Na 2020 e saldo financiero mester mehorá cu aproximádamente 50 mion florin, comparà cu e pronóstico actual di e resultado pa 2019.

Ademas, como consecuencia di e aumento di gasto (22 mion florin) y di e crecemento autónomo di e gastonan di personal (10 mion florin), un ahuste adicional lo ta necesario pa logra realisá e norma di surplus na 2020.

# Instalacion pa sistema di Radar pa KPA ta practicamente cla pronto tin inauguracion







E trabounan ta avansando hopi liher despues cu siman pasa a instala e dos mastnan, uno na Warda di Polis San Nicolas y e otro na KIA. Tambe ta instalando e ekiponan pa conexion di internet p'asina cuminsa cu e testnan.
Den e proximo dianan ta bay cuminsa cu training y pronto por inaugura e sistema di Radar.

For di 2011, Gobierno anterior a bisa cu nan no kier un Radar mas y te awe Minister Bikker no sa dicon, pero e Gobierno aki si kier un Radar.
Den acuerdo di gobernacion conhuntamente cu deseo specifico di Parlamento, ta bay re-institui un Radar pa Cuerpo Policial di Aruba.
Pa varios luna Minister Andin Bikker a traha riba esaki y awor ta yega practicamente n'e fase final pa bay activa e sistema.

Pa basta aña Aruba no tabatin un Radar propio pa Cuerpo Policial pa optimalisa e seguridad di Aruba su fronteranan y awor Cuerpo Policial ta bay tin esaki na su disposicion.
Minister Bikker a bisa cu esaki ta den cuadro di ful e maneho integral cu a introduci pa seguridad di nos fronteranan, pero na tur skina di nos pais.
Un Radar ta hopi importante pa salvaguardia Aruba su fronteranan y pa medio di e Radar por mira kende t'e personanan cu ta purba na un manera sin registra y in debido yega na frontera. Cu e Radar aki kier optimalisa y re-enforsa e frontera y seguridad di pais Aruba.

# Minister Ruiz-Maduro a atende 'Bankiersdiner' cu Embahador Hulandes na Washington









Minister Ruiz-Maduro a atende tambe e 'Bankiersdiner' cu e Embahador Hulandes na Washington a ofrece p'e delegacion di Reino Hulandes cu tabata presente p'e reunion anual di IMF y Banco Mundial.
Tabata un rato ameno den compania di e Embahador Haspels, Ministernan Kaag y Hoekstra di Hulanda, Minister Gijsbertha di Corsow, Ministernan Plenipotenciario Croes di Aruba y Prens di Corsow y demas invitado di e mundo bankero di Hulanda.

Den un setting mas informal, Minister Ruiz-Maduro a reuni cu sr. Hassanali Mehran, kende a yuda funda Aruba su Banco Central y a yuda lanta Aruba Investment Bank.
Sr Mehran a traha pa hopi aña como consehero na IMF y a traha tambe riba un raport pa Aruba su finanza publico.

Minister Ruiz-Maduro ta gradici su Minister Plenipotenciario na Washington sra. Jocelin Barosso-Croes pa su asistencia y coordinacion di e trabounan durante e Reunionnan Anual di Fondo Monetario Internacional y Banco Mundial.

# APA y ATA hunto den di 26th Annual FCCA Cruise Conference & Tradeshow na Puerto Rico




DESPUES di e ceremonia di apertura dialuna, e conferencia di Florida Caribbean Cruise Association (FCCA) a cuminsa oficialmente diamars mainta y a sigui merdia cu diferente evento relata n'e mundo di turismo crucero. E conferencia di FCCA ta un evento di cinco dia diseña pa crea un mihor comprension di e forma di traha di e industria crucero y ta yuda e participantenan crea relacionnan comercial. Via di forumnan specialisa cu ta combina reunion- y tayernan cu eventonan social, e participantenan tin un chens unico pa desaroya relacionnan, promove productonan y hiba combersacionnan cu mas di 100 ehecutivo di FCCA su lineanan crucero, cu t'e grupo cu ta dicidi unda e barconan ta bay y con pa inverti den destinacion y infrastructuranan.

Un delegacion di Aruba consistiendo di representantenan di Aruba Ports Authority N.V. (APA) y Aruba Tourism Authority (ATA) ta participando conhuntamente den e conferencia grandi aki tumando lugar na Puerto Rico cu participacion di mas cu 1000 persona di mundo di turismo crucero. E conferencia di FCCA ta esun ideal pa sigui estrecha e lasonan cu socionan crucero y crea conecionnan nobo.

E conferencia internacional aki ta conta cu participacion di companianan manera Carnival Cruise Line; SIlversea Cruises; Royal Caribbean Cruise Ltd; MCS Cruises Ltd; Holland America Group; Virgin Voyages; Disney Cruise Line y Norwegian Cruise Line Holding.

Un parti importante di e eventonan aki t'e oportunidad cu ehecutivonan di turismo di diferente destinacion ta haya pa reuni personalmente cu ehecutivonan crucero.

E ta un oportunidad unico pa motibo ta haya mayoria di e ehecutivonan importante di diferente linea crucero presente den e di 26 conferencia anual di FCCA.

APA conhuntamente cu ATA sigur ta probecha pa scucha tambe con mas por mehora e producto Aruba y e infrastructura di puerto Oranjestad y alabes presenta e mehoracion y proyectonan di embeyecimento cu ta den preparacion/ehecucion.

Participando na tipo di eventonan aki Aruba a logra cu companianan crucero a inclui algun di nan barconan mas grandi riba e bishita p'e isla, aumentando asina di forma gradual e cantidad di pasaheronan crucero cu ta yega Aruba. Asina Aruba a ricibi na 2016, 656.043 pasahero crucero den e 307 barconan cu a yega; na 2017 e tabata 352 barco crucero cu a trece 792.403 pasahero y na 2018 el a subi atrobe pa 815.161 pasahero crucero, pero den menos barco cu a yega, esta 334. Esaki a logra dor cu a haya barco mas grandi. E cifranan di 2019 te cu september ta mustra cu a ricibi 208 barco crucero caba cu a percura pa 555.525 pasaheroy e proyection p'e aña aki lo ta cu lo yega rond e cantidad record di aña pasa.

Den e cinco dianan cu e conferencia di FCCA na Puerto Rico ta dura, ta confirma rutanan exitoso, ta probecha discuti problemanan den grupo y cu ehecutivonan di e 18 companianan crucero presente, cu semper tin bon conseho pa nan clientenan.

Parlamentario Robert Candelaria

# Ta haci masha poco pa atende cu problemanan social

Robert Candelaria, Parlamentario di AVP, ta hopi preocupa con e caida den e poder di compra ta afectando Aruba riba diferente tereno. E ta manera un circulo vicioso cu ta bay direccion entre otro di problemanan social.

"Semper mi ta bisa cu nos mester bay bek to the roots. Hopi biaha nos ta papia cu nos kier bay bek n'e Aruba di antes. Mi ta corda cu mi wela cu tabata biba aki den Playa tabata laga su auto habri cu yabi y tas den auto.

Anochi prome cu e bay drumi e ta bay saca nan for di auto y lock e. Cas ta keda habri henter dia.

Hecho ta cu e Aruba ey ya no t'ey mas. Pero loke tabata existi antes y cu tabata e fundeshi di un sociedad mas sigur, si nos por traha riba dje pa dun'e un lugar central bek. Mi ta papia aki di e nucleo familiar. Esey tabata e pilar di nos comunidad," Candelaria a expresa cu hopi nostalgia.

Su filosofia ta cu un famia stabiel t'e base pa un bario stabiel; un bario stabiel t'e base pa un districto stabiel y un districto stabiel na su turno t'e base pa un pais stabiel.

"Esaki tabata un potret di nos comunidad no mucho tempo pasa. Nos mester traha pa haya e fundeshi aki bek."

Den politica y den comunidad tin hopi discusion riba e situacion social, pero tin masha poco cosnan concreto tumando lugar pa deal cu esaki. Politiconan no t'ey pa señala e problemanan so, pero tambe pa contribui na yega na posibel solucion. Esaki ta encera tambe pa continua politicamente cu loke ta corecto.



"Ora bo hereda algo, pa mi uza un palabra hopi popular p'e Gobierno aki, y loke bo a hereda ta bon, mester sigui cune, of mehora esaki na bo gusto y segun bo vision. Pero no stop'e, pasobra e no ta di bo Gobierno. Mi a yega di duna algun ehempel di proyectonan asina di Gabinete Mike Eman I y II."Esakinan ta algun ehempel di hopi mas proyectonan cu por sigui traha riba nan, of adaptanan segun bo vision."

Kluster 4 cu ta yuda hobennan cu mester di esaki cu nan educacion; Centro Ortopedagogico; E trayecto di Sociale Vorming hunto cu e militarnan pa train hobennan y duna nan disciplina y yuda nan den nan oportunidad pa futuro; A subi onderstand cu 25%; A aumenta kinderschooltoeslag pa famia cu ta den onderstand cu Awg 250 adicional pa gastonan di scol; Nos Atardi ta un trayecto cu ta brinda hobennan di scol secundario yudansa y guia cu nan lesnan; A introduci pensioen general pa tur hende.

Di e forma ey, Gobernacion di AVP no a solamente papia di tin e ser humano central, pero a traha pa demostra esaki cu hechonan den gobernacion.

E Parlamentario a propone pa na un manera efectivo pa yuda preveni retonan social ta pa inverti den nos hendenan, pasobra t'e hende mester wordo ekipa y prepara pa yuda su prohimo.

"Mi no ta referi na friends and family, pero na hende bon prepara y motiva pa yuda su comunidad.



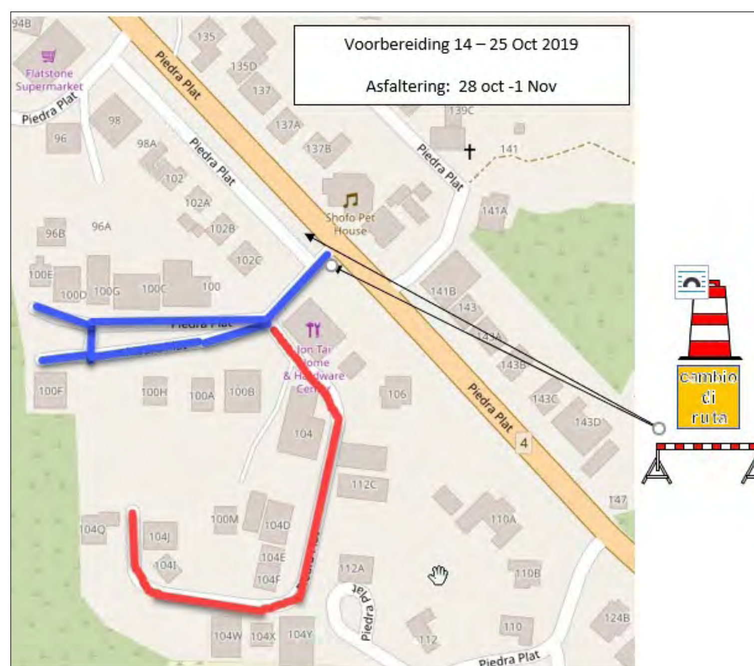
Gobierno mester yuda stimula esaki. Nos mester di coach y mentor den nos comunidad.

Hendenan cu ta haya support pa yuda otro sali di nan situacion dificil, pa cambia di nan caminda pa maldad y scoge un bida productivo pa sociedad. Mester stimula fundacionnan cu ta traha na bienestar di famia y di e individuo hunto cu iglesianan pa uni forsa pa yuda nos comunidad cambia e direccion cu e ta bayendo y mehora p'e siguiente generacion. Tin ora mester haci escogencianan impopular awor, pa piki e frutanan di un mihor sociedad mañan."

Tur hende cu ta traha cu hende mester wordo splica cu nan por contribui cu nan granito pa un mihor Aruba, manera e trahador social; juffrouw di scol; polis; lider spiritual; esnan den prensa y esnan den comercio. Tur mester wordo stimula y ekipa con por yuda fortalece nos prohimo pa ta un mihor ciudadano.

"Esun cu mester cana dilanti den esaki ta Gobierno. Si nos traha di e forma aki, nos no ta yuda algun so y laga otro na caya. No, asina nos ta yuda Aruba henter. Esey mester t'e reto di cada Gobierno," Robert Candelaria a conclui.

# Lo cera caminda di Piedra Plat en conexion cu asfaltamento




Departamento di Obra Publico ta informa pueblo di Aruba en general y specialmente nos automobilistanan cu ta haci uzo di e caminda di Piedra Plat cu diahuebs dia 31 di october 2019 te cu diabierna dia 1 di november 2019 lo bay cer'e parcialmente pa asfaltamento.

Trabounan preparativo a cuminsa caba y e caminda cu lo asfalta ta di Piedra Plat #100E pa Piedra Plat #104.

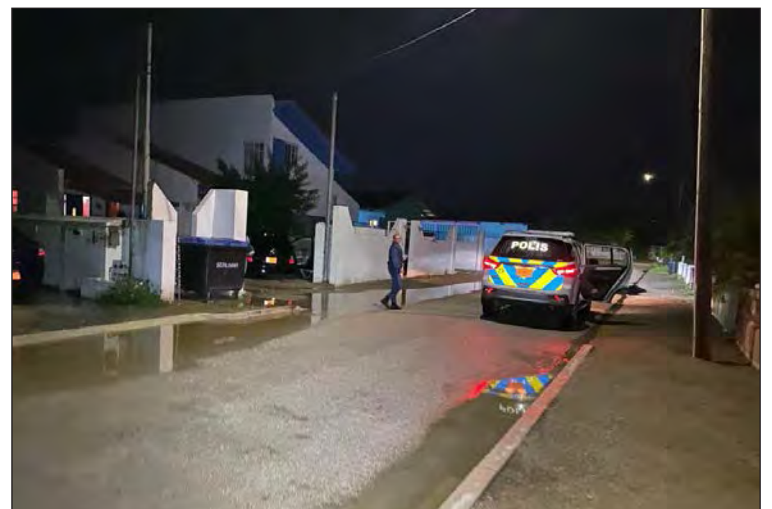
Ruta alternativa lo keda indica cu baricada y borchinan di aviso y e orario di ceramento lo ta di 8'or di mainta te cu 4'or di atardi.

En conexion cu e trabounan menciona Departamento di Obra Publico ta pidi pa tene cuenta cu e inconveniencianan cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa.

# Pelea na un cas a caba cu dos persona deteni y un persona herida







**DIABIERNA den oranan di madruga presencia di Polis a wordo pidi cu urgencia na un adres na Tanki Leendert, pa un pelea cu lo tabata bayendo for di man.**

Na yegada e agentenan policial, mesora a bay atende cu e personanan envolvi den e pelea. Poco rato despues dos persona a keda deteni y mesora e agentenan n’e sitio a pidi pa presencia di dos auto pa transporta e dos personanan deteni pa Warda di Polis. Tabata trata di e dos personanan cu tabata bringando cu otro.

Un dama cu a wordo maltrata durante e pelea a keda herida y el a wordo hiba cu auto di Polis pa hospital pa ricibi tratamento medico.

# Mama calacuna a laga su yiu di dos aña su so den kamber di hotel, p'e sali bay trip






**LAGA** un mucha di dos aña su so den un kamber di hotel, tambe ta abuso di mucha. Diabierna den oranan di madruga, presencia di Polis a wordo pidi cu urgencia pa motibo cu tin un mucha chikito tin basta rato ta yorando den un kamber di hotel na Boegoeroei.

Mesora a manda un patruya di Noord pa bay na Perle d'Or na Boegoeroei pa bay controla kico por t'e motibo cu e mucha ta yorando sin stop.

Na yegada nan a bay controla y a bin topa cu un caso hopi tristo di abuso di mucha. Un mama lo a pone su yiu di dos aña drumi y a sali bay.

E criatura a spierta y e tabata su so den e kamber di hotel. El a spanta y lo a keda yora pa su mama.

Polis n'e sitio a tuma tur dato y durante dia lo mester a pone e caso di abuso di mucha aki den man di instancia oficial.

Parlamentario Marlon Sneek kier sa

# Minister Oduber tin contract firma pa saneamento di Parkietenbos caba of no?



Fraccion di AVP a manda pidi copia di dos contract cu Minister Otmar Oduber a bisa durante di reunion pa tratamento di ley di Serlimar, a firma cu dos compania pa loke ta trata maneho di desperdicio.

Lider di fraccion di AVP, sr. Marlon Sneek, a mustra cu su fraccion a manda pidi copia di e dos contractnan cu Minister Oduber a papia di dje den prome tanda, caminda e Minister 'tussen de lippen' a bisa cu lo tin un contract firma caba pa loke ta saneamento di dump di Parkietenbos y cu lo tin otro contract firma caba pa loke ta trata e 'sanitary landfill.'

"Si e contractnan aki ta firma caba, nan tin cu wordo ehecuta y den e caso ey, Parkietenbos por wordo cera y no mester di e ley cu tin na Parlamento pa atende cu e situacion aki y si no t'asina, e Minister aki ta mal informa Parlamento.

En todo caso nos fraccion a manda pidi e Minister p'e manda nos copia di e contractnan aki, pasobra tur biaha cu e Minister aki a bin den Parlamento den comision, caminda el a papia di e proceso di RFI, di su proceso pa yega na un incinerator.

Niun dia so el a papia di su proceso di bidding, kico tin cu haci pa bo por t'e ganado di uno: e 'sanitary landfill nobo,' dos: pa rehabilita e Parkietenbos cu nos tin awe.

Nos kier sa con e procesonan aki a bay y nos ta spera cu e Minister por manda nos tambe e contractnan cu a wordo firma cu esnan cu a gana e bidding pa pueblo por haya sa kico esaki ta bay costa nos comunidad den su totalidad.

Un di e criticanan cu Raad van Advies tabatin, ta cu nan no ta mira un plan integral, ya cu Minister ta bezig cu yen di cos los los, pida pida y pa kico mi no sa y pa tal motibo nos a manda pidi e documentonan aki p'asina nos por tin e informacionnan concerni.

Na mes momento nos por a tuma nota cu Minister Oduber ta bisa cu no ta berdad cu riba Cero Thijshi tin holor stinki, pero nos a sinta cu parti di e comision di Parkietenbos y e comision aki a confirma na nos, cu e holor ta insoportabel.

Pa colmo e mesun Minister aki a confirma na Parlamento cu e contract cu a wordo firma pa pone liners y pa pone e pipanan pa haci flaring, no a wordo instala, pues tin un contract firma for di luna di mei di 2018, pa pone liners y pipanan pa flaring pa kima gasnan cu ta sali for di e sushi, esakinan no a wordo instala.

Tambe nos a haci pregunta si a paga y ken a cobra y pakico e cosnan aki no a wordo instala y awe nos ta tende cu e ta bay costa hopi mas pa por remedia e situacion cu tin, caminda tabatin un contract.

Un hende mester a cobra, ya cu den e contract ta poni cu mester paga 50% adelanta for di luna di mei di 2018 el a wordo firma, kiermen mi ta imagina cu e persona aki a cobra su placa pero awor nos ta mira cu ni e liners y ni a tubonan pa haci e parti di flaring, no a wordo haci y ni poni.

Nos por a scucha Minister tambe papia den Parlamento cu e ley di Serlimar no tin nada di haber cu incinerator, pero Shonnan, as we speak e Minister ta bezig cu 'limited tendering.'

El a manda yama 11 grupo y e grupi ako ta dunando nan oferta pa fin di luna y si mi no ta ekiboca e ganado mester ta conoci caba.

Pesey e ley di Serlimar ta na Parlamento, pa bay cobra sector priva, pa bay cobra turista, pa bay cobra esnan cu tin otro compania di sushi cu ta busca nan sushi un suma adicional di 120 florin extra pa aña.

Tur esaki pa haya placa pa por paga e incinerator aki y ta di lamenta cu Minister no ta sincero y bisa comunidad realmente kico ta locual su persona ta haciendo.

Pa nos sigur ta di lamenta cu cada biaha e Minister ta trata di hustifica e edificio cu el a huur for di su sponsor na Pos Chikito, ya cu trahamento di meubels cu palet ta conoci masha tempo caba aki na Aruba, por bisa 100 aña pasa caba.

Awe di repente mester a bin un lugar na Pos Chikito cu ta costa e pueblo aki pa e parti di Serlimar so, sin hinca e parti cu mester paga pa City Inspector, caminda e parti di Serlimar ta costa 50 mil florin pa luna.

Tur esaki pa un sponsor di e Minister caminda Serlimar nunca tabatin mester di paga huur ya cu e tabatin su propio edificio y e unico novedad cu tin n'e edificio di 50 mil aki, ta cu nan a cuminsa traha meubels di palet.

Awor hasta bishita di algun scol n'e seccion di Serlimar aki, ta motibo cu e Minister ta haya cu ta bon pa pueblo paga 50 mil florin pa luna na sponsor di su partido," Parlamentario Marlon Sneek a declara.

# Minister Andin Bikker trahando pa yega na Academia di Ley pa Aruba



NA varios ocasion Minister di Husticia mr. Andin Bikker a trece dilanti cu Aruba su leynan ta hopi antigua. Tin leynan di 1883, 1908, y esey ta haci cu e speed di gobernacion t'e speed den cual por update e leynan.
Pasobra cu e leynan ta antigua tin capacidad limita di cuanto persona tin como hurista y cu e experticio pa update Aruba su leynan.

Minister Andin Bikker for di 2014 tempo cu e tabata den Parlamento tabata carga e idea den diferente reunion den Parlamento y tambe Parlamento di Reino Tweede y Eerste Kamer cu mester bin mas persona cu por train y yuda Aruba update su leynan.
Den acuerdo di Gobernacion a bisa cu kier bin cu Academia di Ley y diarazon ultimo Minister Bikker a reuni cu sra. Flora Goudappel kende t'e Decano di Facultad di Ley di Universidad di Corsou.

Na maart Universidad di Corsou a institui un Leerstoel pa profesor Sjoerd Zijlstra, kende ta di Universidad di Amsterdam y ta un experto riba e tema di traha ley.
Profesor Zijlstra tin experticio pa instrui y guia personanan con nan por traha ley. For di e reunion cu Minister Bikker tabatin cu sra. Goudappel, a acorda cu den e siguiente simannan, ta bay concipia un Memorandum of Understanding cu ta bay delinea un acuerdo pa yega na un cooperacion p'e academia di ley cu Universidad di Corsou.
Ta intencion pa yega na un Academia di Ley pa Aruba y esey Minister Andin Bikker ta trahado riba dje y cu pronto por realisa esaki.

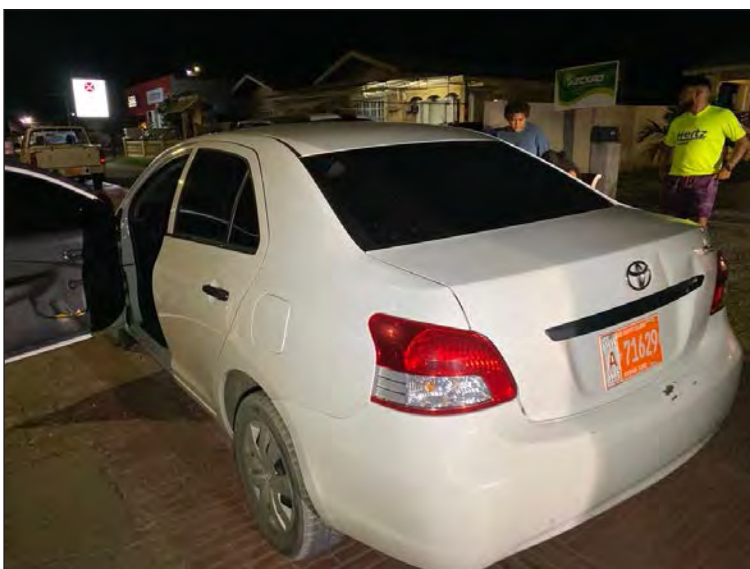
# Un boter di cerbes tira riba nan, pareha den un auto a keda herida

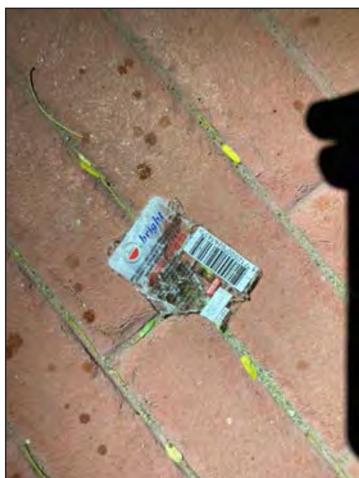












**DIABIERNA** den oranan di madruga un patruya di Polis a wordo manda cu urgencia riba e caminda principal di Noord, un poco pazuid di Misa Santa Anna, pa motibo cu un pareha a wordo herida na momento cu un persona for di un auto di direccion contrario a manda un boter riba e auto di e pareha. E boter a dal riba e windshield, kibra esaki y e glas cu a bay paden a herida e pareha den e auto.

Na yegada Polis enberdad a bin topa cu un Yaris blanco y dos persona herida. N'e sitio e pareha a splica Polis cu nan tabata bayendo direccion zuid y di ripiente un persona for di un auto cu tabata biniendo di direccion contrario lo a manda nan auto cu un boter di cerbes.

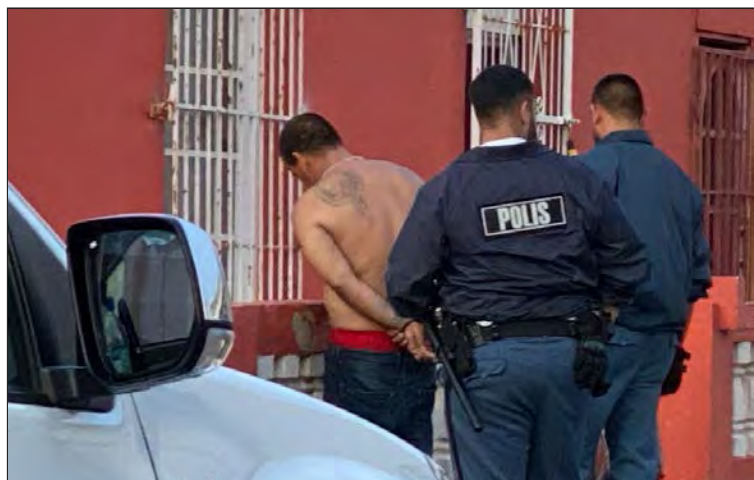
E boter a dal hopi duro contra e windshield, te cu el a kibra esaki y e pidanan di glas a drenta den e auto, a herida e chauffeur y e ocupante. Nan tabata tin varios corta y tabata sangrando hopi.

Polis n'e sitio mesora a pidi pa presencia di ambulance, despues cu personal di ambulance a trata cu e dos victimanan n'e sitio, a transporta ambos pa hospital pa un tratamento medico mas avansa.

# Adicto Chito Dirksz haya cu cosnan horta den negoshi na Layex Building







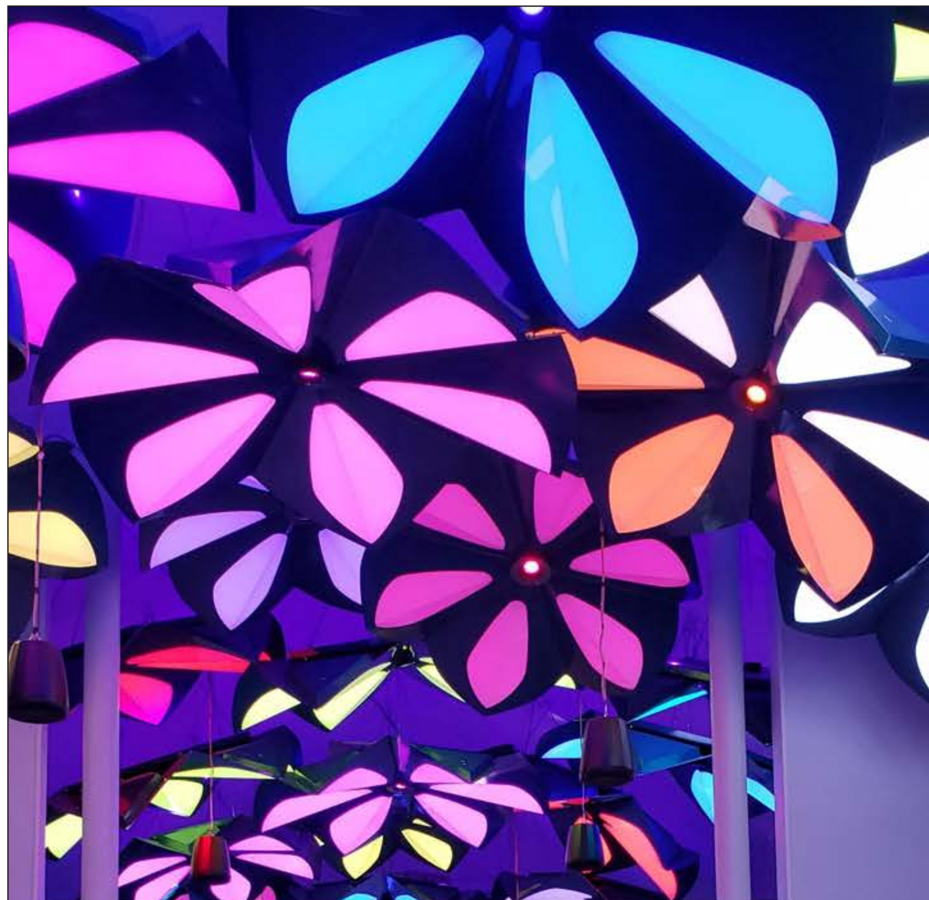

**DIABIERNA** mainta Polisnan a keda tira bista rond den Rancho p'e adicto of adictonan cu a kibra drenta den Layex Building. Patras di Panaderia Moderna a bin topa cu e adicto Dirksz cu ta conoci pa husticia. Den su posecion e tabatin un bicicleta y tambe Polis a haya cosnan cu a wordo horta den La Estrella.

Ey mes el a wordo deteni y hiba Warda di Playa.

Un celebracion cu mas di $20.000 cash na premio

# Gran apertura di Wind Creek Seaport Casino

**DESPUES** di algun luna di preparacion y renobacion, nos ta cla pa yamabo ‘Bon Bini’ na un casino nobo. E gran apertura di Wind Creek Seaport Casino lo t’awe diasabra 26 di october cuminsando pa 10’or di mainta cu 12-ora sin fin di musica, cuminda, bebida, diverticion y $20.000 cash na premio.






**GRAN APERTURA**

Tur hende ta keda cordialmente invita n’e gran apertura di Wind Creek Seaport Casino diasabra 26 di october cuminsando pa 10’or di mainta. E apertura lo inicia cu un presentacion di nos musica di brassband p’asina duna un toke y ritmo Caribense, sigui pa un baile folklorico pa Poarch Band of Creek Indians directamente for di Alabama simbolisando e bendicion pa un comienso nobo.

*Despues di e ceremonia di apertura ta sigui cu e gran celebracion di 12-ora sin fin di musica, cuminda, bebida, diverticion y $20.000 cash na premio!*

**CELEBRACION SIN FIN**

Forma parti di nos celebracion caminda lo bay tin ‘free play’ y un ‘raffle’ cada ora cuminsando for di 10’or di mainta te cu 6’or y mei di atardi. Cu cada 75 punto acumula hungando na Wind Creek Crystal Casino of Wind Creek Seaport Casino for dia 21 di october te cu dia 26 di october, bo lo ricibi un ticket y asina participa den e ‘raffle’.

Awe diasabra 26 di october pa 2’or di atardi tur e diverticion lo concentra na Wind Creek Seaport Casino unda cu bo lo por ‘double up’ bo puntonan y amplia bo chance pa gana. E ‘raffle’ lo inicia pa 7’or di anochi cu premionan cash cada ora y pa exactamente 10’or di anochi nos lo culmina e gran celebracion sacando un solo ganador di $10.000 cash!

E celebracion musical lo start pa 11’or di mainta cu musica bibo di Bambu Band te cu 2’or di atardi sigui pa musica di steelpan. Tur presente lo tin e oportunidad pa presencia y admira e renobacion y cambionan den Wind Creek Seaport Casino ofreciendo awor e ultimo tecnologia den machine, lus y mesa.

Pa 8’or di anochi lo start cu musica di e banda Nfuzion n’e stage di Renaissance Marketplace pega cu e casino y lo bay te cu 11’or di anochi.

# Exitoso curso di Papiamento pa empleadonan di AZV

**DIARANSON** merdia tabata un dia special na AZV. Despues di un curso bastante intensivo y bon organisa dor di docente Magriet Pourier, un total di 14 empleado a ricibi nan certificado di Papiamento nivel 1 for di man di señor Rolando van der Linde, Manager Recurso Humano na AZV.

Director di AZV, señor Ruben Goedhoop, y gerencia completo a felicita cada cursista y ta desea nan hopi exito cu nan uzo di un bon Papiamento.

Riba e imagen ta mira d.r.p.d.: Suzanne van Spall, Roos Werleman, Sharon Robert, Lisette Lacle, Shanley Banfield, Rolando van der Linde, Josephine Rietveld, Risselle Croes, Noëlle de Jong, Ingrid Figaroa, Marga Capello, Lucy Strijdhaftig, Rob de Zwart y Charline Croes. Un pabien na tur e graduadonan!



---

# E faro di multicolor

**BIBLIOTECA** Nacional Aruba (BNA) ta publica un buki pa su Festival di Buki pa Mucha. Cada aña tin un tema cu t'e guia p'e grupo di autor y ilustrado. Pa 2019 e tema ta 'Medionan di transporte'.

E aña aki Richard Dabian a skirbi un storia p'e muchanan di Aruba. E buki su titulo ta: 'E Faro di Multicolo' y esaki a keda ilustra pa Géwout Esselink. Richard Dabian actualmente ta traha na Biblioteca Nacional Aruba caminda e ta coordina actividad pa mucha. Géwout Esselink ta un ilustrador di Hulanda y e tambe lo participa n'e Festival di Buki pa Mucha.

E buki aki ta un regalo pa muchanan di Aruba. Cu e apertura oficial di e Festival di Buki pa Mucha 2019 na Cas di Cultura, por haya e buki gratuitamente na tur libreria ora cumpra un buki pa mucha, tanten cu tin. E scolnan participante tambe ta ricibi un cantidad di e buki pa nan coleccion.

'E faro di multicolo' ta apto pa mucha den categoria di edad di 4 pa 12 aña. Esaki ta un produccion den dos idioma, Hulandes (De veelkleurige vuurtoren) y Papiamento.

Sra. Lilian Semeleer a traduci e storia. Biblioteca Nacional ta gradici e autor Richard Dabian pa su bunita contribucion. Y tambe n'e ilustrador di e buki Gewout Esselink y tambe Jeroen Hoogerwerf p'e redaccion.








E storia ta bay tocante e mucha homber Jeff cu ta habri un porta pa su mundo di fantasia. Loke ta mas pret ta cu e por hiba su amigonan y hunto nan ta biaha bay. E muchanan ta yega den un mundo di color y nan ta sigui nan soño bayendo p'e faro di multicolo.

# Exitoso tayer di arte ta marca comienso di Nagico Carnaval Art Contest

**DI** 7 te cu 12 di otober pasa, Nagico Insurances a habri su competencia di arte pa temporada di Carnaval cu un tayer di arte. Den Nagico su 'Carnaval Art Contest', hobennan entre edad di 13 pa 20 aña tin e oportunidad pa demostra nan talento cu un obra di arte inspira dor di nos dushi musica di Carnaval.

Pa inspira e participantenan, Nagico a habri e concurso cu un tayer bou di guia di artista Vanessa Paulina, den cua 13 hoben a participa.



Den e tayer Vanessa a duna un introduccion na musica y herencia di nos Carnaval y a siña e studiantenan algun concepto y tecnica di arte, manera neurografia y dibuho, cu a yuda nan pa traha un diseño mas fuerte. Durante e tayer, e studiantenan a haña bishita di e ganador di aña pasa, Atalja Dorff, cu no solamente a comparti su experiencia, pero tambe a duna nan algun tip valioso pa nan obra participante.



**Mas tocante e 'NAGICO Carnaval Art Contest'**

Cada participante tin cu entrega un diseño cu e tema 'musica'. E diseño ganador lo t'e inspiracion pa Nagico su diseño di Carnaval cu lo wordo instala riba trailer di diferente banda musical, cual lo duna e hoben talentoso aki reconocimiento y fama.

Adicionalmente, Nagico lo regala e hoben ganador 2 pasashi ida y buelta pa Miami, cu lo inclui estadia pa 5 dia y tambe un tour den e districto conoci di arte Wynwood. E ganador ta wordo anuncia 4 di december 2019.



**Por participa ainda**

Esnan cu no a participa n'e tayer di dos siman pasa, por download e formulario di inscripcion y e reglanan riba pagina di Facebook di Nagico: NagicoInsurancesAruba. Algun di e reglanan ta cu e diseño mester cuadra cu e tema 'musica', den un forma abstracto y atractivo pa tur generacion. Naturalmente e diseño mester ta uno unico, crea specialmente p'e competencia. Esencial tambe ta cu e mester inclui e icono di NAGICO su logo, esta e paraplu, den color blanco, berde of geel. E ultimo dia pa entrega diseño ta diabierne 29 di november 2019.

Por entrega esaki via email na marketing.aruba@NAGICO.com of personalmente na NAGICO situa na Dakota.



# Cargamento di 2200 kilo di cocaina kima diabierna mainta

**DIABIERNA** for di oranan tempran di madruga bou un vigilancia estricto di varios unidad y tambe cu ayudo di Militarnan Hulandes, a hiba e 2200 kilo di cocaine confisca pa kima.

Autoridad a subi e tereno di Citgo area di Zeewijk y te na parti mas pabou a cuminsa na kima e droga. Na entrada di e gate tabatin Polisnan di varios departamento fuertemente arma.

Proceduranan aki ta masha normal tur parti di mundo, ora cu autoridad ta deshaci di lotenan grandi di droga.

Pa nos recapitula, e lote miyonario aki a wordo haya riba un tugboat yama Gracia, cu a sali for di Cartagena, Colombia. El a wordo intercepta pariba di Aruba y a wordo ordena pa drenta haf di Oranjestad.

Informacionnan cu a circula ta papia di un "tip" cu autoridad lo a haya. Cinco homber a wordo deteni, entrenan e Capitan.



Loke ta remarcabel cu te cu awe niun detencion a tuma lugar na Aruba mes. Siendo cu e tugboat Gracia a sali direccion Aruba.
E droga lo mester a wordo intercambia riba lama of na costa norte, paso hamas e lote ey por a drenta haf sin wordo detecta.

Diabierna mainta despues di a kima e lote miyonario "tur hende" por ta trankilo y sin nervio.

E lote grandi aki a spanta autoridadnan local mes, unda cu a cambia e cargamento confisca tres biaha.

RAIZ:

# Nos naturalesa a haña poco rosea




**MOVIMENTO** RAIZ kier a felicita Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente y Parke Nacional Aruba (PNA) cu e traspaso di e plan pa nos Parke Marino. Por medio di e plan aki e maneho apropia por cuminsa pa loke ta trata nos bida marino. Alabes nos a tuma nota cu e Minister a anuncia cu dia 12 di november benidero, Gobierno lo traspasa tambe maneho di e 16 areanan di naturalesa, "natuurgebieden", cu a wordo aproba unanimamente den Parlamento pa wordo protegi y cu lo cay bou maneho di PNA.

E logro aki ta completa un lucha cu a wordo inicia dor di Aruba Birdlife Conservation hunto cu sosten di nos pueblo na 2012. Dia 6 di februari 2013, Parlamento a aproba e plan aki unanimamente. Un palabra di felicitacion y gratitud ta bay tambe na ABC Foundation pa nan colaboracion den dicho proceso.

Movimento RAIZ ta sumamente satisfecho cu e Minister a demostra di ta un partner den e lucha pa duna nos naturalesa e derecho cu e merece.

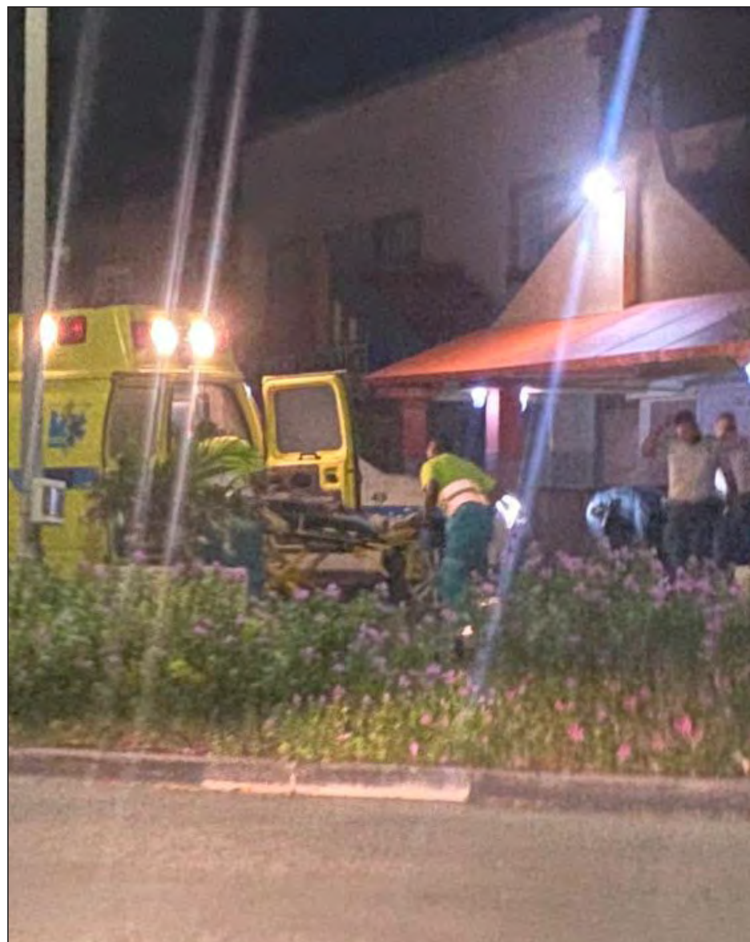
RAIZ ta considera e acontecimento aki como un paso den e bon direccion. Sinembargo, nos no mester perde for di bista cu ainda falta pasonan concreto cu mester wordo tuma pa proteha nos naturalesa y medio ambiente.

Awor cu e traspaso aki a tuma lugar, vigilancia y maneho eficaz pa cu e regulacionan ambiental vigente mester drenta na vigor.

For di inicio di nos Movimento, naturalesa y medio ambiente tabata un punto di prioridad pa RAIZ. Establece e Derecho di Naturalesa, "Rights of Nature" ta keda nos vision den e proximo gobernacion. Cada habitante di nos isla mester por referi n'e derechonan aki den caso cu no cumpli cu nan of cu nan no wordo efectua debidamente.

Ta absolutamente necesario pa proteha y maneha e derechonan aki p'asina nos naturalesa por haya su bos. Nos kier gradici y reconoce e Minister encarga pa su curashi y determinacion.

# Homber herida den oranan di madruga na Piedra Plat



**DIABIERNA** madruga algo prome cu 1:30, Polis y ambulance a bay altura di Bright Bakery na Piedra Plat. Informacion lo a drenta cu tin persona benta benta'bou.
Na yegada di Polis y tambe di Paramediconan nan a haya un homber bent'abou.

Segun nos por a comprონde cu e homber lo a cay y herida su mes na cabes. El a wordo yuda dor di Paramediconan y despues transporta pa Hospital.

No ta conoci si e homber tabata bou influencia, cu locual por a ocasiona su caida.

# Nos ta sigui susha







**DEPARTAMENTO** di City Inspector haciendo control den area di caya a bin encontra un situacion penoso atrobe patras di Hotel Central. Aki e adictonan ambulante ta acumula un gran cantidad di sushi atrobe n'e lugar aki atrobe.
City Inspector a pidi Serlimar pa yuda manda un ploeg pa haci e area aki limpi un biah mas y di cual nan a bin y haci e lugar aki limpi.

Di dos fase di construccion di

# Carnival Village a tuma lugar cu entrega di e prome yabi di kiosko

**DIAHUEBS** a realisa entrega di e di dos fase di e proyecto di Carnival and Entertainment Village. Cu ta encera un total di 6 kiosko. y un baño. Ministernan Oduber y Romero, Director di DOW, Director di DIP, Parlamentario Alan Howell, ontratista Freman y San Nicolas Businnes Association, tabata entre esnan presenta n'e momento di e entrega.



E proyecto a inicia dunando e nomber di Carnival and Entertainment Village, pareu cu su muraya di honor n'esnan cu durante añanan a sa di gana Caiso y Soca. Ademas p'e prome fase a construi dos ticket booth tambe.

Despues cu e temporada di Carnaval a termina por a mira di biaha trabounan a sigui riba e di dos fase di e proyecto cu ta encera 6 kiosko y un facilidad di baño amplio.



E fase aki a conta cu inversion di 1.2 miyon florin. Ta importante pa menciona cu e chauffeurnan di autobus y usuarionan awor tambe ta conta cu facilidad di baño y sitio pa por sinta refresca, un peticion cu nan tabatin. Pronto cada un di e kioskonan lo ta habri pa siribi henter comunidad y tambe bishitantenan.

Banda di cu a entrega e di dos fase di e proyecto, tambe a haci entrega simbolicamente di e yabi di e prome kiosko na sra. Patricia Baptist. Un persona conoci den e comunidad pariba pa su dushi cumindanan!



A duna gradicimento na DOW p'e proyecto y na contratista Freman pa realisacion di e proyecto. Sigur tambe na SNBA cu na diferente ocasion a papia cu nan riba diferente plannan pa pariba di nos isla. Esaki conhuntamente cu diferente otro proyecto pendiente pa inicia, ta muestra di e compromicso cu Gobierno tin cu San Nicolas.

# APA NV ta lamenta insinuacionnan sin base relaciona cu Proyecto Port City

**ARUBA** Ports Authority (APA) NV a tuma nota di un publicacion di partido politico RAIZ cu ta pidi intervencion di Prome Minister Evelyn Wever Croes, pa den e caso di e proyecto Port City.

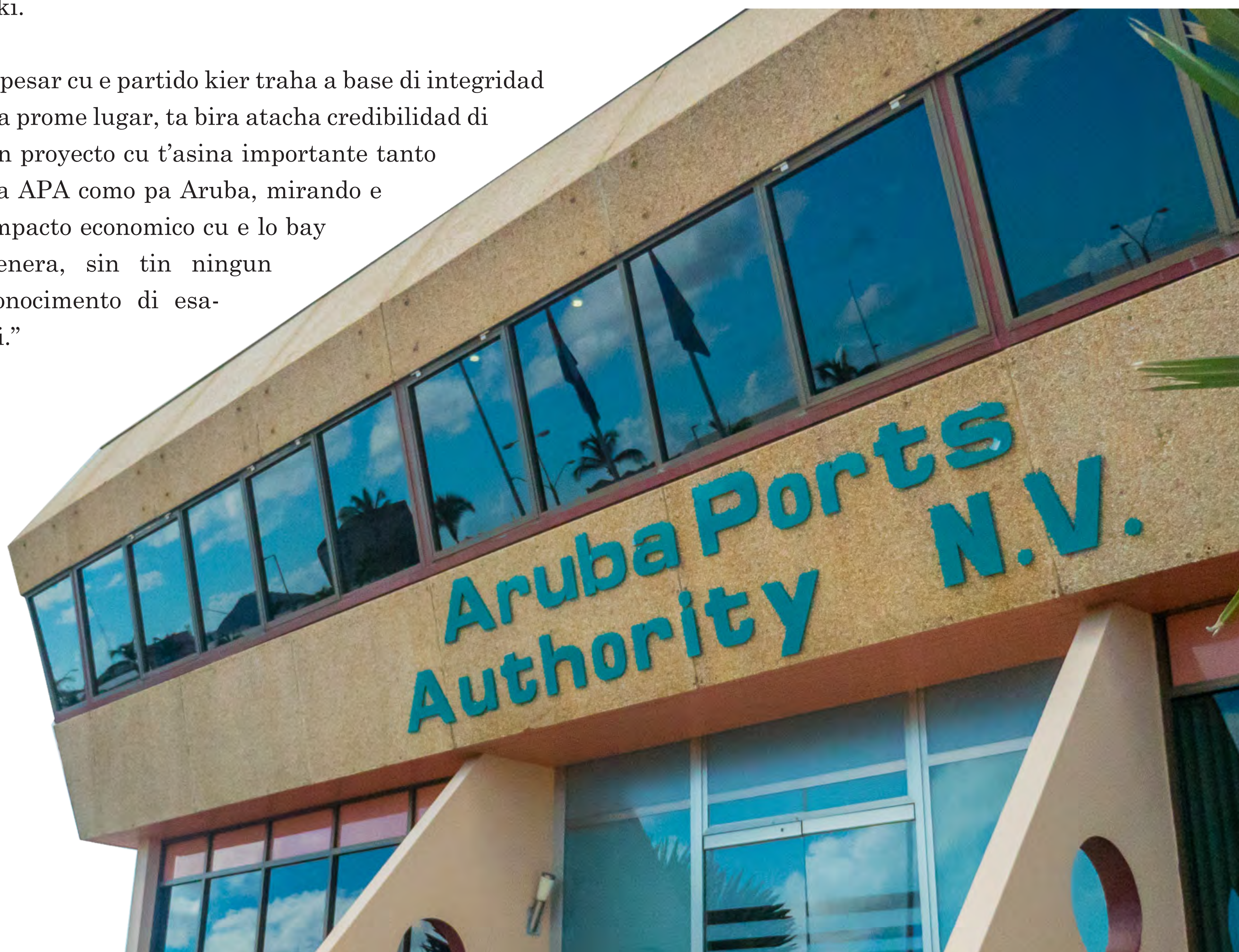
*Gerencia di APA ta lamenta cu partido Raiz ta saca conclusion sin tin ningun tipo di informacion y conocimiento di e proyecto aki.*

Na ningun momento ningun representante di partido RAIZ a acerca gerencia di APA of Hunta di Comisario pa haya informacion y educa nan mes riba e proyecto aki.

Apesar cu e partido kier traha a base di integridad na prome lugar, ta bira atacha credibilidad di un proyecto cu t'asina importante tanto pa APA como pa Aruba, mirando e impacto economico cu e lo bay genera, sin tin ningun conocimento di esaki."

Semper APA NV a traha den un forma transparente y ta atene su mes na normanan di Good Corporate Governane y ta lamenta cu un partido politico ta trata di atacha esaki den un forma iresponsabel.

APA ta spera cu RAIZ haci un analisis profundo, basa riba datonan concreto y combersando directamente cu APA, prome bay na difama un proyecto cu su desaroyo tin partnernan internacional envolvi den dje y cual proyecto, un biaha mas, ta bay estrictamente segun reglanan.



Un biaha mas

# Dr. Carlos Guerrero na Aruba cu charla interesante



**DOKTER** Carlos Guerrero Silva no ta un persona desconoci na Aruba. Algun luna pasa el a tene un charla sumamente exitoso na MFA na Paradera riba e tema di stemcell. E biaha aki, e lo tey un biaha mas na Aruba cu un charla interactivo dialuna awor, dia 28 di october na Holiday Inn, Las Palmas Ballroom, for di 7'or pa 9'or di anochi.
Tema di e encuentro aki lo ta: "Mehora bo calidad di bida cu Stemwell".



**Un encuentro special**
Durante di e encuentro aki ta bay tin hopi noticia nobo y hopi bon cos cu lo bay bin pa otro aña cu e tratamentonan pa dolor, pa artrosis, pa artritis for di e Instituto Stemwell. Por conta cu pa otro aña lo bay tin un clinica hopi mas grandi pa tur pashent cu ta bin for di Aruba. Ta bay tin algun sorpresa tambe, pasobra entre e asistentenan ta bay tin algun descuento pa algun persona cu ta confirma cu nan kier bin e aña aki y na principio di otro aña. Tambe ta bay regla tratamentonan manera expansion celular, camara hiperbarica, diferente otro terapia cu nan ta bin incorporando.
A medida cu ta bin tecnologianan nobo riba campo di medicina di stemcell, Stemwell semper lo bay tey na prome lugar, comprondiendo cu esey ta un necesidad ta semper cu lo mihor y cu e mayor seguridad pa tur pashent.

**BON FEEDBACK**
Dr. Guerrero a menciona cu e feedback tabata fantastico. Mirando e reaccion nan a keda super contento y ta p'e motibo aki a dicidi haci'e na Holiday Inn caminda cu tin hopi mas lugar pa acomoda e publico.
Algun di nan ta bay declara y e publico por a mira y sinti y por papia cu nan, tambe cu dr. Guerrero. Tambe por papia cu dr. Howell, kende ta un Arubiano, cu ta traha pa un tempo caba na Stemwell.
Dr. Howell ta comunica naturalmente na Papiamento y dr. Guerrero mes por comunica tanto na Spaño como na Ingles. Instituto Stemwell tey pa sirbi y hiba un biaha mas bienestar y salud pa tur hende na Aruba.

**SITUACIONNAN PRESENTE**
Dr. Guerrero a splica cu dentro di loke cu conoce na Aruba ta existi un problema di artrosis generalisa. E pashentnan mayor di 65 aña ta kehando di dolor den nan region lumbar, den heup, den rudia, den schouder, pasobra ta un tema cu a detecta cu ta hopi presente den e poblacion di Caribe.
Riba esey a suma cu e alimentacion den algun caso, no t'esun mihor. Di e manera aki ta loke kier instrui mehorando e alimentacion, mehorando e peso y naturalmente siña e pashentnan con nan por tin un calidad di bida.
Instituto Stemwell tin hopi cos pa haci, pasobra tin hopi pashent na Aruba cu por beneficia di e tratamento aki.

**INVITACION**
Asina ta, no perde e encuentro aki. Dialuna awor, dia 28 di october, pa 7'or di anochi, dr. Guerrero lo tey hunto cu su ekipo di Instituto Stemwell y tambe dr. Howell na Holiday Inn den Las Palmas Ballroom. Bin 15 minuut prome pa bo haya e mihor lugar. Entrada ta gratis.

# Aruba Bank ta uni cu FPNC pa alivia hamber na Aruba











**EMPLEADONAN** di Aruba Bank tabata presente na Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino pa participa den e di dos *Meal Packaging Event* organisa pa Fundacion pa nos Comunidad, "Connect to Impact".
Meta principal tabata pa paketa 50 mil cuminda den un solo dia. Famianan den necesidad regirstra, a ricibi e 50 mil cumindanan aki.
Cada cuminda paketa por bay pa te cu 4 persona. E aña aki a agrega diferente tipo di cuminda pa engrandece e paketenan di alimento mensual: Spanish rice, mac and cheese, apple & cinnamon oatmeal, aros y bonchi.

E proyecto di paketenan di cuminda ta hopi importante, pasobra e ta contribui pa alivia hamber na Aruba y simultaneamente re-enforsa intencion di e fundacion pa provee alimentonan saludabel y nutricioso p'e famianan aki.
E evento di aña pasa tabata un exito grandi p'e fundacion y na final a yuda alcansa e meta inicial.
Dor di organisa e evento aki, no solamente e fundacion ta enfoca pa logra su meta pero tambe ta ofrece e companianan participante un oportunidad pa enforsa nan ekipo (empleadonan) atrabes di actividadnan di *teambuilding* durante e evento.

Pa participa, e companianan mester a paga pa mesa pa nan empleadonan y forma teamnan di trabao consistiendo di 10 persona. E slogan p'e evento ta: "Sea empodera pa ta un HEROE pa bo comunidad".

**Tocante Fundacion Pa nos Comunidad (FPNC)**
Fundacion Pa Nos Comunidad t'e banco di cuminda oficial di Aruba. Su mision ta pa preveni y bringa pobresa, angustia emocional y exclusion social y pa promove participacion, cuido di pobresa y bienestar general na Aruba.
E banco di alimento a sostene famianan na Aruba cu retonan financiero, cubriendo nan necesidadnan basico, desde aña 2009. Esaki no lo tabata posibel sin e sosten financiero di individuo, sponsor y organisacionnan.

Aruba e Capital di 'Street Art' di Caribe:

# Lusette Verboom di Kas di Alma Blou, Curaçao, t'e Curator pa Aruba Art Fair 2019

**ARUBA** Art Fair 2019 ta hopi orguyso di por presenta Lusette Verboom, di e galeria tan conoci y renombra na Curaçao, Kas Alma Blou. Como e proximo curator di Aruba Art Fair 2019.

Lusette a cuminsa na 2001 cu un souvenir shop masha chikito, pa despues di 5 aña muda bay un edificio mas grandi cu el a yama Kas di Alma Blou. Aki el a combina souvenir y exposicionnan di arte.

Na aña 2006 Lusette a habri su Galeria den e prestigioso Landhuis Habaai. Aki un gran cantidad di exposicion di diferente artista conoci di region di Caribe, di Hulanda y di Curaçao mes y Aruba tambe a worde teni.

Lusette ta Presidente di Fundacion Arte 99, un fundacion cu ta organisa eventonan di arte na Curaçao y e tabata hopi instrumental den produccion di e buki Curacao Classics, Viusal Arts 1900-2010 y recientemente tambe a produci e "quartet game for the visual art in Curacao".



Aruba Art Fair ta hopi contento cu Lusette Verboom ta bin duna un man y comparti su experiencia y conocemento cu Aruba Art Fair 2019. E lo wordo asisti pa e conocido artista di Aruba, Nelson Gonzalez y tambe den e seccion di 'Performance Artist' pa John Freddy Montoya.

Ta di remarca cu e lasonan estrecho entre e islanan ta ser sinti mas y mas pa loke ta concerni Arte y Cultura. Esaki lo aumenta aun mas pa 2020 ora e division Nature and Faces lo bay tur isla di paisnan baho cu nos ta yama Antillas Hulandes.

Lusette Verboom, huntu cu e organisacion di Aruba Art Fair ta invita pueblo di Aruba pa bishita e explosion di Arte y Cultura.

Aruba Art Fair 2019, lo ta den e cayanan di San Nicolas, november 22, 23, 24, 2019. Cuminsando tur anochi pa 7 or na unda Arte, música, baile, y mas di 150 artista lo trece nan arte den un manera singular. 2019 lo marca asina e apertura p'e di prome lustro na 2020 cu ta culmina den e remodernisacion di Hooiberg na unda e 600 trapinan lo haya diseňonan di tur parti di mundo pa completa e obra di mas grandi di Mozaik den Caribe.

Partners di Aruba Art Fair 2019, cu ta haci e explosión di Arte posible ta entre otro: Departamento di Cultura Aruba y Divi Resorts. Pa mas información bishita nos website www.arubartfair.com of yama 584-2424 oficina di ArtisA.

## Teleshop San Nicolas:

# Un diseño nobo y moderno









**DESPUES** di un periodo di trabou, SETAR ta orguyoso di por anuncia e re-apertura di su Teleshop na San Nicolas completamente renoba. E Teleshop na San Nicolas t'e di dos den e estilo nobo di SETAR cu un diseño cu ta refleha e naturalesa di nos isla y e simbolo di SETAR como nos compania nacional di telecomunicacion.

E Teleshop ta brinda clientenan un experiencia nobo y moderno. Clientenan ta wordo ricibi pa un host(ess) na entrada. E cliente por paga su recibo n'e machine di Clarita di un forma rapido of tuma asiento pa wordo atendi pa un di nos representantenan.

Den e Teleshop moderno tin un area di "touch and feel", caminda cu clientenan por experiencia tecnologianan nobo cu tin rond mundo. Tambe tin un area pa wak e ultimo celular y acesorionan cu tin na benta, como tambe "media tables" pa recarga cualkier celular, tablet of laptop.
Ademas a introduci un helpdesk y un area caminda clientenan por wak television confortablemente, mientras ta warda pa wordo atendi. Tur esaki y mas den un forma inovativo cu ta unico na Aruba.

Teleshop San Nicolas a habri su porta pa publico diabierna 25 di october 2019. SETAR ta invita Aruba completo, en especial e pueblo di San Nicolas, pa pasa admira su Teleshop nobo cu ta habri di dialuna pa diasabra di 9.00 am te cu 5.30 pm.

# UN SNECHI DI PALABRA DI DIOS

**XXX DIADOMINGO ORDINARIO**



**1 lect.: Sir 35, 15b-17.20-22a**
**Salmo: 34**
**2 lect.: 2 Tim 4, 6-8, 16-18**
**Evangelio: Lc 18, 9-14**

Den e tempo aya Hesus a conta e parabel aki pa hende cu tabata sinti nan sigur di nan mes bondad y cu tabata menosprecia tur sobra hende. El a bisa nan: “Un dia dos homber a subi bay tempel pa resa; un tabata fariseo, e otro tabata cobrador di impuesto. E fariseo a bay para su so y resa: ‘Dios, mi ta yama-bo danki cu mi no ta manera tur e otro hendenan; mi no ta golos pa cos, malbado, adultero, of manera e cobrador di impuesto ey. Mi ta yuna dos biaha pa siman y duna un di dies parti di mi entrada.’ Ma e cobrador di impuesto a keda para na un distancia y no a ni hisa cara na shelo. El a bati riba su pecho como señal di repentimento, y a bisa: “Señor, tene misericordia cu mi, un hende pecador.” Mi ta bisa boso: “Ta e cobrador di impuesto ey a bay cas na bon cu Dios. Pasobra tur hende cu halsa nan mes, lo keda humilia, ma esun cu humilia su mes, lo keda halsa.”

***Palabra di Señor!***

**MENSAHE**

Evangelio di awe ta mustra nos dos diferente manera di drenta den relacion cu Dios – dos diferente manera di resa. Den caso di e fariseo e mes ta e centro di e relacion
aki. E no ta gradici Dios pa loke e ta, sino e ta gaba su mes pa su supuesto bon obranan. Den cambio e cobrador di belasting ta para atras, consciente di su picanan y den tur humildad ta pidi Dios pordon. E ta pidi Dios misericordia y Dios mirando su humildad y sinceridad no ta nenga e fabor aki.

Analisando e dos casonan aki lo tabata bon pa nos wak nos manera di relaciona cu Dios – nos manera di resa. Nos por tin custumber di bishita misa, pero kico nos ta haci ey banda. Misa ta cas di oracion. Con mi ta resa den mi misa? Dios ta warda nos den nos misanan parokial minimo riba tur diadomingo y fiestanan di precepto. Y ey banda mi mester para den berdad dilanti di Señor. Toch Dios sa di nos bon y malo. P’esey E ta atento y generoso pa cu esnan cu sa reconoce e berdad riba nan mes den tur humildad manera e cobrador di belasting. Nos no mester bin misa pa hustifica nos comportacion of pio ainda – condena otro, sino gradici Dios pa tur su bondad y pid’E misericordia. Un oracion humilde y sincero ta yuda nos reconoce berdad di Dios y berdad di nos mes. Dios no a gusta e oracion di e Fariseo. E tabata yena cu soberbia y falta di respet pa su prohimo. Pa nos oracion sea gustoso pa Dios e mester ta liber di soberbia, yen di humildad y sinceridad. Solamente un oracion asina tin sentido y por alcansa su metanan.

**ORACION**

Dios tene misericordia di mi pober pecador!



**PROPOSITO**

Pone mas atencion den nos oracion, pensa riba Dios su grandesa y nos pobresa spiritual. Evita hustifica nos mal accionnan y no compara nos mes cu otro.

Mercado di purga y bakesale di

## Taoist Tai Chi Society Aruba




**DIADOMINGO** awor 27 di october, Taoist Tai Chi Society Aruba ta organisa un mercado di purga den combinacion cu bake-sale na Centro di e Sociedad Taoist Tai Chi na Stadionweg 13.

E orario lo ta di 10 or’ di mainta te cu 1 or’ di merdia. Lo tin bolo, juicenan natural, diferente snacks, y sopi, mata, articulonan di cas, bijouterie, demostracion di Taoist Tai Chi® internal arts of health, y mucho mas.

Bin pasa un rato agradabel y sera conoci cu e famia di Taoist Tai Chi® internal arts. Pa mas informacion por yama sra. Marianne Croes, 733-0074 of sra. Madel Jacopucci, 592-5433.

Cft:

# "Mas atencion pa realisacion di e propositonan di maneho"

**KRALENDIJK** – Colegio di supervision financiero di Bonaire, Sint Eustatius y Saba (Cft) ta pidi Colegio Ehecutivo y Conseho Insular di Bonaire pa presta atencion na realisacion di e propositonan di maneho presupuesta.

E di dos reportahe di ehecucion ta mustra un descenso bou di e limite di e gastonan di personal, mientras cu fortalecemento di e cuadro di empleado publico ta punta di lansa di Bonaire pa basta tempo caba. Cft a bishita Bonaire dia 22 di october y a tene combersacion cu, entre otro, e miembronan di Colegio Ehecutivo y di Conseho Insular.



**PRESUPUESTO DI 2018 Y 2019**

Dia 25 di juni Conseho Insular a aproba e cuenta anual di Bonaire pa 2018. A cera e aña ey cu un resultado positivo di 12,7 miyon dolar. Di e surplus aki Conseho Insular a destina 7,1 miyon dolar pa, entre otro, infrastructura y trabounan di mantenemento.

E di dos reportahe trimestral di 2019 ta mustra te y cu juni 2019 un saldo positivo di 11,2 miyon dolar. Cft ta pidi Colegio Ehecutivo pa realisa su propositonan di maneho diligentemente, pa evita cu ta cera aña 2019 tambe cu un surplus.

Cft tambe a pidi Colegio Ehecutivo un biaha mas pa presupuesta e entradanan fiscal y e gastonan di personal di manera mas realistico. E ultimo añanan a calcula e gastonan di personal mucho halto y e entradanan fiscal mucho abou.

**EHECUCION DI E ACUERDO ADMINISTRATIVO**

E Acuerdo Administrativo, cera entre Bonaire y Hulanda na november 2018, ta den ehecucion for di april di e aña aki. A presenta e di dos reportahe di progreso cuminsamento di october. Di esaki por deduci cu a cuminsa cu fortificacion di e capacidad di ehecucion. Sinembargo, mester libra mas bataya riba e tereno aki.

Pa tal motibo, Seccion di Personal y Organisacion (P&O) for di luna di mei ta haciendo un analisis di e datonan di personal. A base di e resultadonan di e investigacion aki lo elabora un plan di mehoramento. Cft ta warda e plan aki cu masha interes.

**CICLO DI PRESUPUESTO Y SU HUSTIFICACION**

Cft ta constata mehoramento den varios aspecto. Asina, p.e., e ciclo di presupuesto y su hustificacion ta cana segun planificacion. Dia 7 di augustus a entrega e proyecto di presupuesto di e aña presupuestario 2020 cerca Cft pa duna su conseho y dia 2 di september a present'e na Conseho Insular, teniendo cuenta cu e conseho di Cft.

Tambe a progresa un poco cu yenamento di personal den e Huntanan di Comisario di e entidadnan gubernamental. Na Water en Energiebedrijf Bonaire (WEB) y Bonaire International Airport (BIA) entretanto e Huntanan di Comisario ta completo. Colegio Ehecutivo ta trahando actualmente riba yenamento di personal den e Hunta di Comisario di Oil Trading Bonaire (OTB). Entregamento na tempo di e cuentanan anual di e entidadnan gubernamental ainda ta rekeri hopi atencion si.

**MANEHO FINANCIERO**

Colegio ta pidi atencion constante di Colegio Ehecutivo y Conseho Insular p'e maneho financiero, cual te ainda no ta na ordo. Esaki ta sali na cla, entre otro, di e declaracion di abstencion di aprobacion di e accountant p'e cuenta anual di 2018, a base di e foutnan y incertidumbrenan constata.

Si no bin cu mehoramento, esaki lo por obstaculisa hayamento di un declaracion aprobatorio di accountant p'e cuenta anual di 2021.

Na september a presenta e plan di mehoramento di e maneho financiero 2.0 na Colegio Ehecutivo. Parcialmente a incorpora e sub-proyectonan habri, procedente di e plan di mehoramento 1.0, den e plan di mehoramento 2.0.

Cft lo monitorea cu masha atencion implementacion di e plan di mehoramento di e maneho financiero 2.0.

Durante e bishita di Cft a papia cu Colegio Ehcutivo, Conseho Insular y e Director di Programa di e Acuerdo Administrativo.

Ken su cabes nan lo bula?

# Showdown Candeloso den nos Banco Central

**WILLEMSTAD.** Nos a habri siman cu e titular cu tin un situacion explosivo den Banco Central di Cosou y Sint Maarten y durante di un reunion cu lo tin mañan entre accionistanan, gerencia y comisarionan dje banco, lo ta conoci cu e situacion explosivo actual lo resulta denun 'Big Bang' of lo keda simplemente un 'maria-porco-sushi'.

Dialuna a señala cu durante e showdown Coral Banco Central cu ta planea pa mañan – pero cu nan ta capas pa cansela pa evita un scandal – lo tin cu dicidi cua cabes lo bay cay den directiva di e banco.

Aparentemente e hecho cu resientemente un delegacion di Banco Central a biaha pa Miami pa supuestamente 'sera conoci' cu Hushang Ansari a habri un berput cu nan tin cu dempel urgentemente.

Pa cuminsa no tabatin ningun sorto di necesidad pa bishita Miami de paso pa Washington pasobra pa regla cada dos luna mester tin reunion entre directiva y accionistanan di Banco Central.

Sinembargo masha tempo esey no ta e caso pasobra un dje directornan cu ta Jose Jardim ta mas afo cu e t'aden y esey a pone cu e accionista di Sint Maarten no tda hayando informacion riba sierto desicionnan cu ta importante pa Sint Maarten.

Ta p'esey ora prensa na su isla a precione riba e tema, ela bira bidem y a bula bin Corsou awe mes.

Pero no solamente Sint Maarten no ta haya informacion pero e presidente interino na Corsou, Bob Traa, tampoco ta haya informacion pasobra tin manera un guera friu entre Jardim cu Traa den cual e otro director señora Lasten reportadamente lo ta solidario cu Traa.

Resulado: friccion pisa entre Jardim y Lasten.

**GEERLINGS TA NA CORSOU**

Ayera a yega Corsou e minister demicionario di finansa di Sint Maarten, Perry Geerlings, pa discuti asuntonan 'urgente' cu su colega Gijsbertha y asisti mañan na e reunion plenario di tur ehecutivo dje banco ne dos islanan socio.

Geerlings ta sumamente disgusta cu e comentarionan cu a sali den prensa riba su bishita na Ansari pa sera conoci cu e doño di ENNIA pero e no a pone precion riba nada ni contra ningun hende.

Banco Central Corsou a saca declaracion cu ta riba peticion di Geerlings nan a bishita Ansari.

Banco Central a menciona algun argumento mas pa splica e bishita pero cuk ya no ta al caso mas.

**NO TA HAYANDO INFORMACION**

E minister di Sint Maarten, Geerlings, a declara na prensa na su isla cu masha tempo e no ta hayando informacion riba e hechonan.

Pa haya informacion ela bay papia cu Ansari y ta esey a sosode y awor tin asuntonan pa regla.

Pero a resulta cu tabatin mas tema pa discuti cu Ansari kende ta doño di ENNIA via su Holding, y esey ta un factura di 10 miyon doler cu Banco Central a manda cobra ENNIA pa dirigi e compania cu nan tin den estado



di emergencia y cu nan a take over.

No solamente esey sino cu tin rumor insistente ta core cu Jose Jardim riba su mes ta haciendo tramite pa bende Banco di Caribe sin ta tene su coleganan na altura di su pasonan.

E firma Deloite reportadamente ta haciendo evalucacion di balor dje banco y manera nan manda cobra pa nan trabou, tur hende a haya sa dje tramitenan.

Den cuadro di Banco di Caribe, a trese dilanti tambe e hecho cu a hinca e terenonan di Mullet Bay Beach pa un balor di 500 miyon doler den buki dje conglomerato pero awor ta insisti cu e no bal mas cu 50 miyon doler.

Ansari lo a bisa cu si ta esey e ta bal, e ta cumpre inmediatamente y resolve e problema aki.

**GIRO BANK**

Geerlings tabata kier a sa tambe ta ki ta pasando cu Giro cu Banco Central a bin ta financia pa 300 miyon florin. Pasobra si e banco crash, e ta cousa daño ireparabel na finansa di Sint Maarten pasobra ela tende cu tin mas banco na Corsou cu ta den problema.

**FIA 400 MIYON NA HULANDA**

Otro tema interesante cu a hunga e siman aki ta e hecho cu reportadamente presidente interino Bob Traa lo a pidi minister Gijsberta pa e fia 400 di 100 miyon florin na Hulanda enbista dje situacion di Girobank.

Di fuente cu no sa faya, a compronde cu minister Gijsbertha lo a pidi asistencia y intervencion di dr. Emsley Tromp riba e asunto aki pero kende a nenga categoricamente di asisti den e (a)ventora ey.

Dia cu Gijsbertha cu Ys a palabra pa core cu Tromp for di Banco Central nan no a ni dune honor di papia cune y bise ki nan ta bay haci siendo cu dos ora despues Tromp a keda completamente exonera.

Tromp lo ta masha cara secu si awor e cumplli cu e peticion di Gijsbertha.

Carma tin cu hiba su curso normalente y si Traa cu Jradim cu Lasten a obra robes, nan tin cu para responsabel.

# Caso di explocion cu herido






**WILLEMSTAD** - Diahuebs 24 di october 2019 alrededor di 18.10 or, Central di Polis a ricibi notificacion di un caso di explocion cu a tuma luga den un cas den area di Habaai y cu tin un persona herida.

Mesora a dirigi unidad policial na e sitio. Na yegada di e unidad, polis a en contra cu un dama di 40 aña di edad cu tabatin kimadura na su cara y na e parti drechi di su curpa.

For di un investigacion preliminar cu polis a realisa na e sitio, polis a compronde di bisiña cu nan a tende un explocion y na momento cu nan a dirigi nan mes pa e cas, nan a topa cu e dama habitante di e cas drumi abou dilanti di un stof cu kimadura na su curpa. E cas completo a ricibi hopi daño material y tambe un vehiculo cu tabata staciona den cura di e cas.
Ambulans a presenta na e sitio y a transporta e dama pa policlinica di SEHOS pa tratamento medico mas avansa.
Causa di e explocion te na e momentonan aki ta desconoci y ta den investigacion.



Va-y-ven stail di flip-flop

# SEHOS ta meld cu tur cos ta spic&span: mediconan ta desmenti

**WILLEMSTAD.** Di parti di Inspeccion di Salud nos a ricibi un aclaracion riba e situacion cu a surgi despues cu staf medico di SEHOS a pinta un situacion deficiente pa loke ta estado y condicion di sala di operacion y falta di personal y material.

Nan a tilda Inspeccion di Salud di ta neglicia di pone ordu den e desordu aki pero ta resulta cu SEHOS mes a manda bisa Inspeccion di Salud cu tur cos a spic&span pa loke ta operacionnan agudo.

SEHOS mes a notifica Inspeccion por escrito cu a re-inicia cuido selectivo y ta p'esey Inspeccion cu asombro a tuma nota di un carta di hunta di Staf Medico di Hospital St. Elisabeth den cua ta acusa Inspeccion di ta tuma e situacion mucho suave relaciona cu den peliger of no di cuido.

Inspeccion ta un instituto independiente y tin dos diferente carta di hunta di Staf Medico di Hospital St. Elisabeth den cua hunta di directiva ta indica cu den consulta cu Staf Medico, exepto garantisa cuido agudo lo inicia tambe operacionnan selectivo (cu exepcion di protesis).

Hunta di Staf Medico tambe a ricibi un copia di e cartanan.

Ademas e contenido di e cartanan ta coresponde cu otro informacionnan cu Inspeccion di hunta di directiva a ricibi. Inspeccion no tin motibo pa duda riba contenido di e dos cartanan y ta considera e cartanan aki como confiabel y basa riba berdad.




# E unico corant GRATIS




## Abona awo

Manda un e-mail na:
**Noticia@awemainta.com**
y skirbi e palabranan: *"Ami kier Abona"*

---

## Like nos riba facebook

Keda "up to date" y like nos riba facebook
www.facebook.com/awemainta




---




## Subi riba nos website

www.awemainta.com

---

## AWEMainta completamente

# DIGITAL